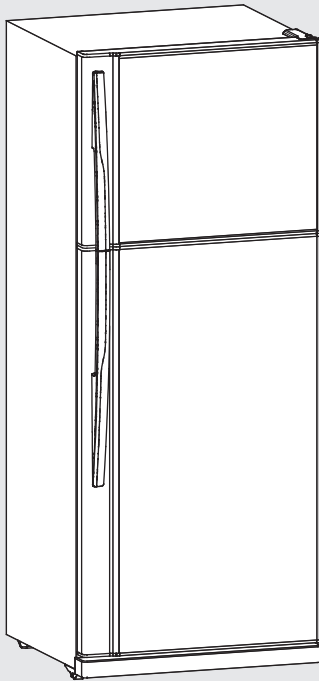


TOSHIBA

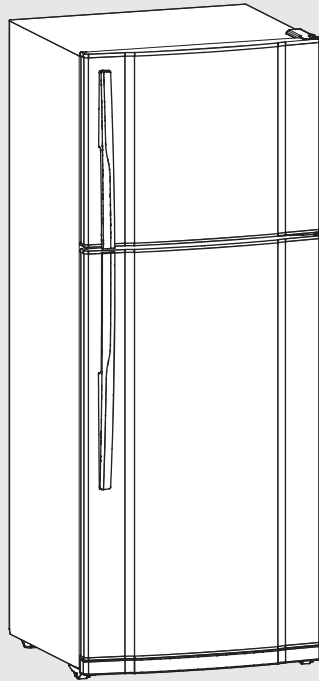
TOSHIBA REFRIGERATOR (for home use) INSTRUCTION MANUAL

MODEL

GR-R/RG68MDA, GR-R/RG73MDA
GR-R/RG58SDEA, GR-R/RG66SDEA
GR-R/RG58EDA, GR-R/RG66EDA



RG-MODEL



R-MODEL



- 感谢您购买东芝电冰箱。
- 为了安全正确使用本产品，请仔细阅读并完全理解这些说明后再使用本产品。
- 阅读完本手册之后，请将其保存在容易取阅处以便将来参考。
- Thank you for purchasing the Toshiba Refrigerator.
- To use this product safety and properly, please read carefully and fully understand these instructions before using this product.
- After you have read this manual, keep it readily available for future reference.

安全指南

请仔细阅读并遵守下述指南。




- 这些指南是避免造成用户重大伤亡及财产损失的预防措施。

记号



-  **警告** 警告表示极有可能造成用户重大人身伤害 (*1) 甚至死亡。
-  **注意** 注意表示极有可能造成人身伤害 (*2) 或财产损失 (*3)。


(*1) 重大人身伤害-需要住院、长期治疗、或失明、皮肤烧烫伤、触电、骨折或中毒等人身伤害情形。
 (*2) 人身伤害-不需要住院或长期治疗的皮肤烧烫伤或触电等人身伤害情形。
 (*3) 财产损失-房屋、家具、家畜或宠物的延伸损失。


符号


-  **禁止!** 禁止! 表示被禁止的行为。详细说明会用数字或文字标注在符号圈内或周边。
-  **重要** 重要表示强制行为。详细说明会用数字或文字标注在符号圈内或周边。
-  **注意** 注意建议用户采取预防措施。详细说明会用数字或文字标注在符号圈内或周边。


警告


-  **切勿存放** 切勿存放易燃物品。醚、苯、酒精、化学制品或液化石油气体会爆炸并引发事故。



-  **通风** 请保持电器周边或内置结构的通风顺畅，清除通风障碍。


-  **切勿擅自拆卸** 切勿擅自拆卸或维修。否则会导致火灾、触电、受伤或皮肤烧伤。操作说明中未涉及的一切维修应由有资质的维修人员进行操作。

-  **230 - 240V., 200 - 220V.** 规格: 仅连接至 230 - 240V 伏电压。(GR-R/RG68MDA, GR-R/RG73MDA, GR-R/RG58SDEA, GR-R/RG66SDEA), 200 - 220V。(GR-R/RG58EDA, GR-R/RG66EDA)。直接连接至交流电插座, 切勿使用复式插座。否则会引发火灾和触电事故。

-  **禁止!** 切勿在冰箱的食品储藏格内使用电器, 除非该电器属于制造商推荐的类型。

-  **禁止!** 为防止电源线或插头损坏或磨损, 不应在其上放置物体或将其夹住。固定、弯曲、用重物挤压电缆和插头, 或将冰箱后板挤压到电缆和插头上, 会引发火灾或触电事故。

-  **切勿存放** 切勿储存药品、化学制品或化学试剂。本冰箱不适用于储存对温度敏感的物品。



-  **断开电源** 断开电源时, 握住插头脱离插座。握住电源线端脱离插座会损坏导线绝缘性, 引发火灾和触电事故。

SAFETY INSTRUCTIONS

All instructions described should be carefully read and followed.




- These instructions are precautions to prevent the risks of serious injury or death of the user, and any damages to property.

MARKINGS



-  **WARNING** WARNING indicates high possibility of serious injury (*1) or death of the user.
-  **CAUTION** CAUTION indicates a high possibility of injury (*2) or property loss (*3).


(*1) Serious injury- injury which requires hospitalization, lengthy treatment, or blindness, hot and cold skin burn, electric shock, broken bones or poisoning.
 (*2) Injury - injury, skin burn or electric shock which does not require hospitalization or lengthy treatment.
 (*3) Property loss - extended loss of houses, furniture, domestic animals or pets.


SYMBOLS


-  **PROHIBITED!** Indicates prohibited actions. Detailed instructions would be indicated on the inside of the circle or around the symbol in figures or in writing.
-  **IMPORTANT** **IMPORTANT** Indicates mandatory actions. Detailed instructions would be indicated on the inside of the circle or around the symbol in figures or in writing.
-  **CAUTION** **CAUTION** Recommends to take precautions. Detailed instructions would be indicated on the inside of the triangle or around the symbol in figures or in writing.

WARNING


-  **Do not store** **Do not store the inflammable substances.** Ether, benzene, alcohol, chemicals or LP gas may explode and cause an accident.



-  **Ventilation** **Keep ventilation openings, in the appliance enclose or in the built-in structure, clear of obstruction.**


-  **Do not disassemble** **Do not disassemble or attempt to service.** It may cause fire, electric shock, injury or skin burn. All services not described in operating instruction should be referred to qualified service personnel.

-  **230 - 240V., 200 - 220V.** Specification: Only connect to main voltage 230 - 240V. (GR-R/RG68MDA, GR-R/RG73MDA, GR-R/RG58SDEA, GR-R/RG66SDEA), 200 - 220V. (GR-R/RG58EDA, GR-R/RG66EDA). Directly connect to the AC outlet, and don't use multiple outlets. This may cause fire and electric shock.

-  **Prohibited!** **Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.**

-  **Prohibited!** **The power supply cord or plug should not be routed so and object is pressed or pinched against them in order to prevent any damaging and fraying.** Binding, bending, pressing with heavy objects or applying pressure with the back panel of the refrigerator on the cord and plug may cause fire or electric shock.

-  **Do not store** **Do not store medicines, chemicals or chemical reagents.** This refrigerator is not suitable for storage of substances that are temperature sensitive.

-  **Disconnect cord from plug** **Disconnect power supply by unplugging from the power plug.** Unplugging from the supply cords may damage the wire insulation, which may cause fire and electric shock.

警告



拔下插头

清洁时请断开电源连接。否则会导致受伤和触电事故。插拔电源插头时请保持手的彻底干燥。



清洁插头

请定期清除电源插头上的灰尘。电路连接不畅会导致火灾。



拔下插头

出现电器故障或损坏时，请拔下插头断开电源。若继续使用电器会导致火灾、触电、受伤或皮肤烧伤。请联系经销商进行维修。



切勿使用

若电源线损坏或磨损，或电源插头连接松动，切勿使用。这会引发火灾和触电事故。



接地

若使用的地方有水或特别潮湿，请务必接地或将电器连接至电路断路器上。否则，一旦漏电，会导致火灾或触电事故。



避免水

请勿将冰箱安装在有水或特别潮湿的地方。这会引发火灾和触电事故。



禁止！

切勿使用机械设备或用其它途径加速解冻程序，除非制造商建议如此操作。



禁止！

切勿损坏制冷电路。



禁止！

切勿在冰箱上放置任何重物或液体容器。一旦溅落会影响电气绝缘，引发火灾或触电。物体掉落会导致人员受伤。



切勿食用变质食品

切勿食用已变色或有异味的食品。这些食品会导致食物中毒或疾病。



切勿洒水

切勿在冰箱机身或内部洒水。这会削弱电气绝缘性，引发火灾和触电。



更换插头

若电器的电源线受损，必须到制造商指定的维修店进行更换，以避免安全隐患。



禁止！

切勿悬吊或倚靠在冰箱门上。否则冰箱可能会倾覆，冰箱门可能会脱离铰链，或者您的手会被卡在门内而受伤。



拔下插头

更换橱柜灯泡时，请断开电源插头。若未断开电源连接，会导致触电事故。



废弃方法

废弃冰箱时
• 切勿将其遗留在儿童玩耍的地方。
• 为防止儿童躲进冰箱内无法出来的危险，请将冰箱门封条拆除，使冰箱门无法密封关闭。
• 请遵守您所在国家相关废弃法律。



警告

本机不可由身体、感官或精神能力欠缺的人员（包括儿童）或缺乏经验和知识的人员来使用，除非是在负责安全的人员进行监督或指导的情况下使用本机。



警告

应指导儿童以保证他们不将本机当作玩具。

WARNING



Disconnect plug

Disconnect the power plug while cleaning. May cause injury and electric shock. Dry your hands thoroughly before handling the power plug.



Clean the plug

Clean and remove dust on power plug periodically. Insufficient circuit connection may cause fire.



Disconnect plug

Disconnect power supply by unplugging the power plug in case of malfunction or breakdown. Continued use of appliance may cause fire, electric shock, injury or skin burn. Contact the distributor for service.



Do not use

Do not use if the supply cord is damaged or frayed, or if the power plug has loose connection. This may cause fire or electric shock.



Grounding

Ensure grounding or connection to the circuit breaker if used in a place with water or excessive moisture. If you fail to comply, leakage or electricity may lead to fire or electric shock.



Avoid water

Do not install in a place where there's water or excess moisture. This may cause fire or electric shock.



Prohibited!

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.



Prohibited!

Do not damage the refrigerant circuit.



Prohibited!

Do not place any heavy objects or liquid containers on the refrigerator. Spillage may affect the electric insulation, and cause fire or electric shock. Falling objects may also cause injury.



Do not eat spoiled food

Do not eat any food which has changed color or gives out strange odor. These food may cause food poisoning or illnesses.



Do not sprinkle water

Do not sprinkle water to the body or the inside of the refrigerator. This may weaken the electric insulation, which may lead to fire and electric shock.



Change the plug

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by manufacturer, in order to avoid a hazard.



Prohibited!

Do not hang or stand on the door. It may overturn, The door may come off the hinges, or you may catch your fingers, in the door which may cause injury.



Disconnect plug

Disconnect the power plug when replacing the cabinet light bulb. It may cause electric shock if power is not disconnected.



Disposal method

When disposing the refrigerator
• Do not leave in places where children play.
• To protect a little children from dangerous confinement inside the refrigerator, remove the door packing so that the door can be closed Air-tightly.
• Should be followed the disposal law of your country.



Warning

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



Warning

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



注意

握紧指定部位
移动冰箱时请从冰箱底部抬起。若未握住该指定部位，您的手可能会滑脱导致受伤。

在平整表面上安装
请在坚固平整的地面上安装。若放置在不平或不稳的地面上，冰箱可能会倾覆导致人员受伤。

切勿存放
请勿在冷冻柜里保存瓶子。若瓶内物体被冻结，瓶子可能会破碎，导致人员受伤。

切勿接触
切勿将手或脚贴在冰箱底部。冰箱钢板等物会造成人员受伤。

切勿用湿手接触
切勿用湿手接触冰箱的冷冻柜或冷冻屉。否则会冻伤您的手指。

使用把手
拉住把手关闭冰箱门。否则关门时可能会夹伤手指。

CAUTION

Hold designated positions
Lift from the bottom of the refrigerator when moving. If you do not hold this designated position, your hands may and slip which may lead to injury.

Install on level surface
Install on a strong and even floor. The refrigerator may overturn if set on uneven or unstable surface, which may lead to injury.

Do not store
Do not store bottles in the freezing unit. Bottles may break when the contents are frozen, and may cause injury.

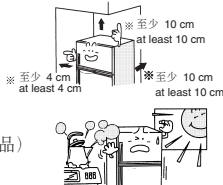
Do not touch
Do not stick your hands or feet under the refrigerator. Steel plates and the kinds may cause injury.

Do not touch with wet hands
Do not touch the freezing unit nor ice tray with wet hands. It may cause frostbite on your fingers.

Use the handle
Use the handle when closing the refrigerator door. You may accidentally slam the door on your fingers.

安装 INSTALLATION

- 安装后立刻打开冰箱时，可能会有塑料的味道。这并非故障。
- **位置**
避免安装在有湿气或潮湿位置，例如厨房内的水龙头或水槽附近。这种地方会引起冰箱内部腐蚀或漏电。如果直接将电冰箱安装在地面上，则会损坏冰箱。这种情况下，请在电冰箱下面垫一块木板。
- **放置**
应将电冰箱安装在坚固平整的地面上，可通过调整水平螺丝使冰箱保持水平。
- **安装**
请将电冰箱安装在通风良好的地方，顶部及后面至少要留出 10 cm (4 英寸) 且两侧至少要留出 4 cm (1.6 英寸) 空间，以保持空气适当流通。如果电冰箱离墙壁太近或空气流通空间不够，则会由于通风不良而导致压缩机持续运行并发热。这将缩短冰箱的使用寿命并增加电费。
- 请在阴凉的地方使用。
- 使电冰箱远离直射阳光、煤气或热源。如果将电冰箱安装在直射阳光或热源（发热物品）附近，则会损坏制冷系统并可能导致故障。



- When you open the refrigerator right after installation, there may be some smell of plastic. This does not malfunction.
- **Location**
Avoid humid or wet places, e.g. the places near the tap or the sink in the kitchen. Such places can cause some corrosion or electric leakage in the refrigerator. If installed directly on the floor, the refrigerator may be damaged. Place a board under the machine in such case.
- **Placement**
The refrigerator should be installed on the strong and even floor by adjusting the leveling screws to level the refrigerator.
- **Installation**
Install the refrigerator in the well-ventilated place with at least 10 cm (4 inches) on the top and rear sides and at least 4 cm (1.6 inches) on the both sides for proper air circulation. If the refrigerator is too close to the wall or there is less space for air ventilation, the compressor will operate continuously and return hotter because of poor ventilating system. This will shorten the use of the refrigerator and increase the electricity bill.
- **Use it in a cool place.**
- **Keep the refrigerator away from direct sunlight, a gas or heated sources.**
If the refrigerator is installed in direct sunlight or near a heat - emitted object, this will deteriorate the cooling system and it may malfunction.

重要资讯 Information

- **来自压缩机的热量 Heat from the compressor**
电冰箱的压缩机在正常运行过程中会发热。而且温度可能会升高到 90°C；这并非故障。
The compressor of the refrigerator will cause heat during the normal operation. And the temperature may rise up to 90°C (194°F); this does not malfunction.
- **电冰箱的两侧壁发热是正常现象 Heat from both sides of the refrigerator wall is normal.**
电冰箱开始运行时，两侧壁都会变热，而且正常运行过程中外表面温度可能会升高。这并非故障。
When the refrigerator starts to operate, the wall of both sides will become hotter and the temperature of the outer surfaces may increase during the normal operation. This does not malfunction.
请勿惊慌! Don't panic! 本电冰箱会通过左右两侧散热。
This refrigerator will ventilate the heat through the wall of both left and right sides. And the hot tube will distribute to the front edge of the refrigerator to keep out the humidity and prevent condensing. This will also prolong the use of the refrigerator.
- **电冰箱的运行 The operation of the refrigerator**
第一次开启冰箱电源运行或预运行时，可能会持续运行 9 到 14 个小时以使冰箱完全冷却到正常温度。当温度已经稳定时，电冰箱将转入自动控制系统。
When the refrigerator is turned on to operate for the first time or to re-operate, it may operate continuously from 9 to 14 hours to cool the refrigerator thoroughly until it reaches the normal temperature. When the temperature is stable, the refrigerator will turn to an automatic controlling system.
请注意，电冰箱在这种情况下持续运行并非表示故障。
When the refrigerator operates continuously due to such conditions, note that it does not malfunction.

操作时的注意事项

CAUTIONS FOR OPERATION

从墙壁电源插座上拔下电源插头后，请等待至少 7 分钟再重新连接。

After disconnecting the plug from the outlet, wait at least 7 minutes before reconnecting it.

- 如果在短时间内重新插入插头，则压缩机可能无法正常运行且会产生很响的噪音。
- If the plug is quickly reconnected, the compressor may not run properly and produce a rattling noise.



底部下侧 Bottom lower side 后部上侧 Rear upper side

移动和运输时

When moving and transporting

- 首先，取出食品。
- Firstly, remove the food.
- 搬运时，请握住图示位置（切勿握住门或把手）。
- When carrying, hold the positions shown in the diagram. (Never hold by the door or the handle.)

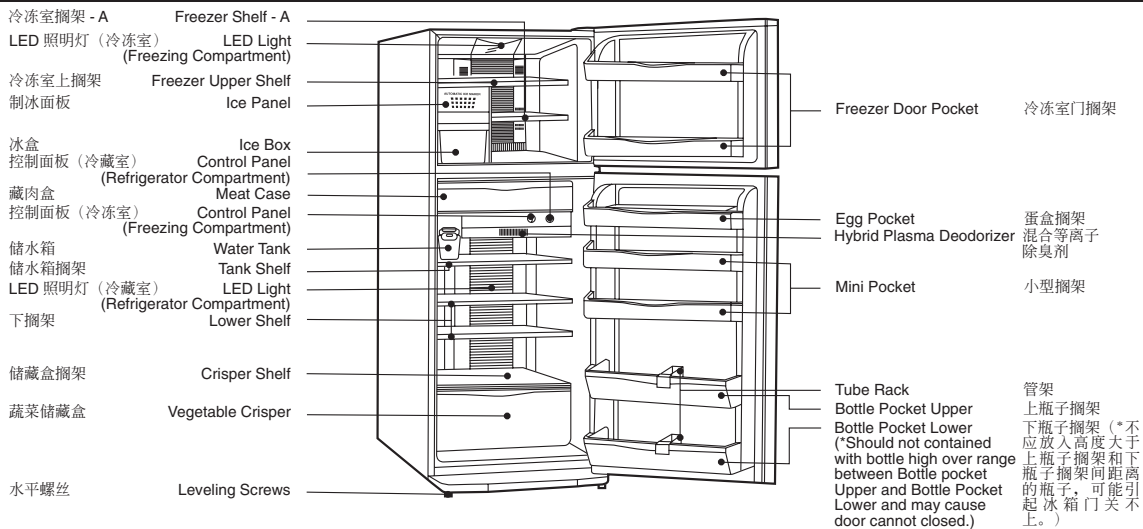
搬运并重新放置时

When transporting while relocating

- 请勿将冰箱沿侧面躺下。否则可能导致故障。
- Do not lay the refrigerator on its side. Doing so may cause malfunction.

部件的识别和功能

IDENTIFICATION AND FUNCTIONS OF PARTS



型号 TYPE	机型 MODEL	消耗品 CONSUMPTION
A	GR-R/RG68MDA GR-R/RG58SDEA GR-R/RG58EDA	储水箱搁架 = 1 个
		Tank Shelf = 1 Pc
		冰盒 = 1 个
		Ice Box = 1 Pc
		小型搁架 = 1 个
		Mini Pocket = 1 Pc
		下搁架 = 1 个
Lower Shelf = 1 Pc		
管架 = 2 个		
Tube Rack = 2 Pcs		

型号 TYPE	机型 MODEL	消耗品 CONSUMPTION
B	GR-R/RG73MDA GR-R/RG66SDEA GR-R/RG66EDA	储水箱搁架 = 1 个
		Tank Shelf = 1 Pc
		冰盒 = 1 个
		Ice Box = 1 Pc
		小型搁架 = 2 个
		Mini Pocket = 2 Pcs
		下搁架 = 2 个
Lower Shelf = 2 Pcs		
管架 = 2 个		
Tube Rack = 2 Pcs		

如何正确有效地使用冰箱

HOW TO USE YOUR REFRIGERATOR CORRECTLY AND EFFECTIVELY

温度控制

Temperature Control

拨盘 Dial	冷冻室温度 Freezing Compartment Temperature	拨盘 Dial	冷藏室温度 Refrigerator Compartment Temperature
5	当设定为“5”时，温度将比“3”低 4 到 5 度。 When set to “5”, the temperature will be 4 to 5 degrees lower than “3”.	4 (A 型) (Type A)	旋到“4 (A 型), 5 (B 型)”时约比“3”时低 2 至 4°C。 When set to “4 (Type A), 5 (Type B)” the temperature will be 2 to 4 degrees lower than “3”.
		5 (B 型) (Type B)	
3	约零下 19°C Approx. -19°C	3	约 3°C Approx. 3°C
1	当设定为“1”时，温度将比“3”高 3 到 4 度。存放冰淇淋时，温度应该设定为“3”以下。 When set to “1”, the temperature will be 3 to 4 degrees higher than “3”.	1	当设定为“1”时，温度将比“3”高 4 到 6 度。 When set to “1”, the temperature will be 4 to 6 degrees higher than “3”.

- 贮藏冰淇淋时，温度应设定在低于“3”处。
- 如果冷藏室内不够冷时，请将调节旋钮向“4 (A 型), 5 (B 型)”的方向转动；如果太冷，则将调节旋钮向“1”的方向转动。
- 上表中所示的温度分别为冷冻室和冷藏室的中央温度。温度测量是在周围温度 30°C、空箱、箱门关闭及温度稳定的情况下进行的。

- 请勿使食物或容器挡住冷风入口和出口，否则食物可能会被冻住，或者整个冰箱内可能会制冷不均。

- When storing ice cream, the temperature should be set below “3”.
- If the refrigerator does not seem cold enough, turn the dials toward “4 (Type A), 5 (Type B)” if it seems too cold, turn the dials toward “1”.
- The above temperatures are the temperatures at the center of the freezer and refrigerator compartment respectively. The temperature measurements were made with a surrounding temperature of 30°C, with no food inside the refrigerator, the door closed, and after the temperature had stabilized.
- Do not obstruct the outlet and inlet of the cool air circulation with food or containers, otherwise the food will be frozen or will not be cooled consistently throughout the refrigerator.

自动制冰机

AUTOMATIC ICE MAKER

请勿拆卸、改进或改装。
否则可能导致火灾、电击或受伤。

Do not disassemble, improve or modify.
This can cause fire, an electric shock or an injury.

警告

WARNING

请勿触摸自动制冰机的制冰部分（冰盒的上部）。

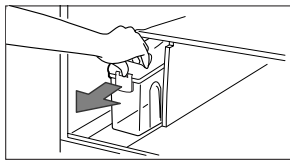
Do not touch the producing parts (the upper part of the ice box) of the automatic ice maker.

- 如果制冰机托盘正在旋转，则可能会导致受伤。
- 为防止潮湿和发霉，请在每次使用前用干净的水冲洗储水箱。
- 第一次使用或一个星期内或更长时间未使用时，请扔掉第一次的所有冰块（约 30 块）。
- 有时候冰块可能会有异味或有颗粒。

- If the ice maker tray is rotating, you may get hurt.
- To prevent from the damp and moulds, wash the tank with clean water every time before use.
- For the first time use or when not in use within a week or more, throw all of the first-time ice away (about 30 cubes).
- Sometimes, the ice cubes may be smelly and contaminated with some particles.

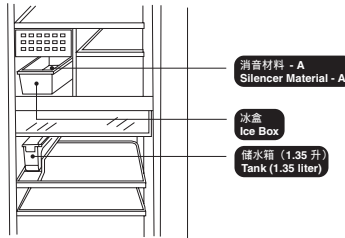
长时间不使用自动制冰机后/搬动冰箱时 When the automatic ice maker not in use for a long time/When moving the refrigerator

- 移出水箱并把水倒掉。
Detach the tank and pour out all water.



- 打开冷冻室，倒掉冰盒中的水或冰块。
Open the freezer and throw away the water or the ice cubes inside the ice box.

- 清洁完冷冻室及储水箱后，擦干并重新装入。
After cleaning the freezer and the tank, dry it and re-install.

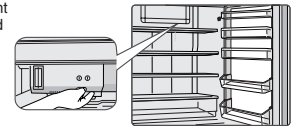


- 请勿在储水箱内装入除凉水之外的任何物品（例如，60°C 以上的热水或果汁）。
- 储水箱中有异物落入时，请仔细检查储水箱是否漏水或破裂。

- 按住冷藏室内有格子花纹的开关 2 秒以上。
Keep holding the checked switch inside the refrigerator compartment for more than 2 seconds.

冷藏室内的室内灯将熄灭。释放开关后（冷冻室门关闭）此灯照常点亮。此后，制冰机托盘将翻转且冰块将落入冷冻室内的冰盒中。The interior light bulb inside the compartment will light off. It will light up as usual after the switch is released (with the freezer door closed). After that, the ice maker tray will turn upside down and the ice cubes will drop into the ice box inside the freezer.

- 操作完毕之前，请勿打开冷冻室门。
- Please do not open the freezer door until the operation finished.



制冰能力

Ice Making Capacity

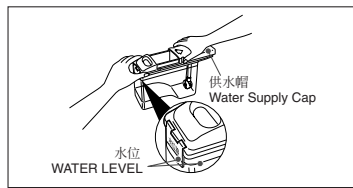
- 通常，制冰机能在 2 小时内制成冰块。（10 冰块）（外界温度为 30°C 且冰箱门关闭）制冰能力根据冷冻室的使用情况和外界温度而异。
- 下列情况会延长制冰时间。
- 冰箱门被频繁地打开和关闭时，或冷冻室内藏有大量食品时。
- 外界温度很高或在夏天时（冰箱周围通风不良时）
- 第一次运行冰箱或冷冻室未充分冷却时，制冰可能需要 5 到 6 小时。（如果外界温度非常高，有时可能需要 24 小时以上。）

- Generally, the ice maker produces ice within 2 hours each time. (10 ice cubes) (With the outside temperature of 30°C and the door closed) The capacity to make ice will vary with the use of freezer and the outside temperature.
- The following situations can lengthen the time of making ice.
- When the door is frequently opened and closed or when a large amount of food is stored in the freezer
- When the outside temperature is higher or when in summer (When the ventilation around the freezer is poor)
- When the refrigerator operates for the first time or the freezing compartment is not cold enough, it takes about 5 to 6 hours to make ice. (It sometimes takes more than 24 hours if the outside temperature is rather high.)

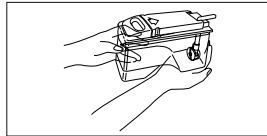
如何制冰

How to Make Ice

- 按照下图箭头所示方向打开供水帽。装入水，直到水位到达“WATER LEVEL”线，然后关闭供水帽。
Open the water supply cap following the arrow direction. Fill the water to "WATER LEVEL" line and close the cap.



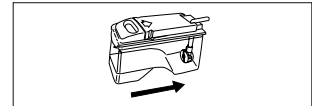
- 小心地拿着储水箱。
Carefully hold the tank.
- 倾斜或摇晃储水箱，会使水溢出。
If the tank tilts or shakes, the water will spill over.



- 将装满水的储水箱朝著“TANK POSITION”推入，使水箱盖板朝向您身体方向。
Push the water-fill tank toward "TANK POSITION" with the tank stopper being pulled towards you.



- 将水箱盖板朝向您身体安装水箱的方向
- The direction to install the tank



注

Note

- 建议使用纯净水。用其他类型的水时，必须注意水的纯度。
- 要移出水箱，请勿拉水箱盖板，因为这样会打开水箱并导致水溢出。
- 请将水箱推入到“TANK POSITION”位置。如果水箱未推入到位，则无法制作冰块。

- It is recommended to use the chlorinated water supply. In case of using other kinds of water, the purity of water must be attended.
- To detach the tank, do not pull the tank stopper because the tank will open and the water will then spill over.
- Push the tank into "TANK POSITION". If the tank is not put into place, the ice cannot be made.

* 为防止潮湿和发霉，请在每次使用前用干净的水冲洗储水箱。

* To prevent from the damp and moulds, wash the tank with clean water every time before use.

自动制冰机 (续)

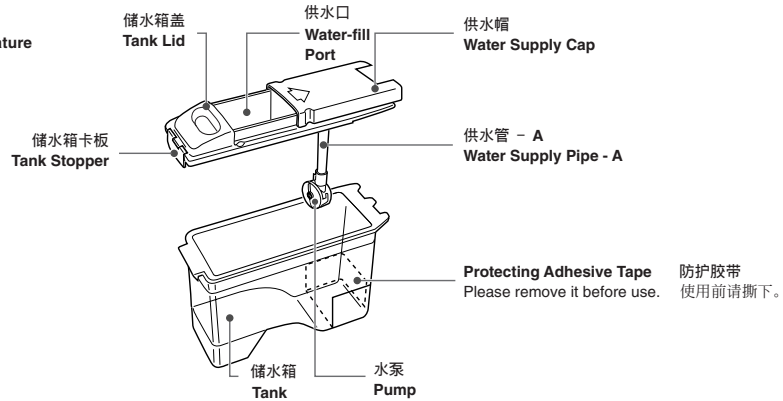
AUTOMATIC ICE MAKER (continued)

日常维护及首次使用维护

General and the First Time Use Maintenance

储水箱 Tank

各部位的耐热温度为 60°C。
The heat-resistible temperature of all parts is 60°C.

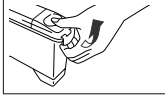


每周维护

Weekly Maintenance

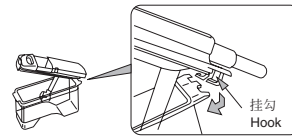
储水箱和盖子 Tank and lid

向上拉出储水箱卡板，卸下盖子。
Pull the tank stopper upwards and detach the cover.



注 Note

- 请勿使用漂白剂、清洁剂或热水（装置的耐热温度为 60°C）、硬毛刷、稀释剂、苯等物质。（这些物质会导致臭味和损坏。）
- Do not use bleach, cleanser, hot water (the heat-resistible temperature of the equipment is 60°C), a scrubbing brush, thinner, benzene, etc. (Such materials can cause smell and damages.)
- 请勿将洗涤水倒入进水阀安装区域。否则会损坏制冰机组件。
- Do not pour out the washed water on the area of water inlet valve installation. (Parts side) This can damage the ice maker assembly.
- 请仅在维护时拆开部件，且每次都应重新安装到位。如果部件未安装到位，则将有水溢出或无法制作冰块。
- Detach the assembly for maintenance only and re-install into place every time. Unless the parts are re-installed, the water will spill over or the ice cannot be made.
- 维护后，请将盖子上的“挂勾”挂在水箱内部，然后用朝著您身体方向的水箱卡板扣紧。如果盖子未完全关闭，则无法制作冰块。
- After maintenance, hang the "hook" of the cover to the inside of the tank and fasten it with the tank stopper being towards you. If the cover is not completely closed, the ice cannot be made.



每月维护

Monthly Maintenance

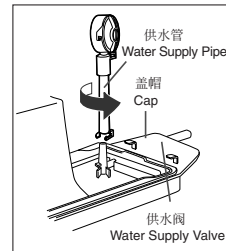
供水管和水泵 Water supply pipe and pump

如何拆卸和安装 How to detach and install

1 朝箭头所示方向转动水管并将其从供水帽上卸下。
要重新安装，将供水管插到供水帽的管子上。然后按所示的反方向拧紧水管。请勿拆下供水管。（否则可能导致某种程度的损坏）。

Turn the pipe following the arrow direction and remove from the cap.

To re-install, insert the water supply pipe to the pipe of the cap. Then, tighten it in reverse direction of the arrow as shown. Do not remove the water supply pipe. (This can cause some damages.)

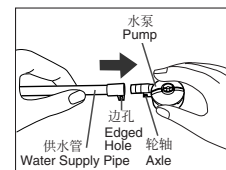


2 拉出供水管中的水泵。

要重新安装，将水泵上的突出轮轴推入供水管的边孔。

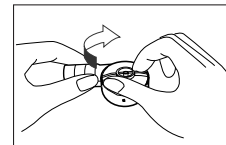
Pull the pump out of the water supply pipe.

To re-install, push the axle protruding from the pump to the edged hole of the supply pipe.



3 按箭头所示方向旋转松开管帽。

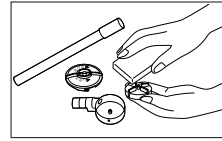
Rotate to release the cap following the arrow direction as shown.



自动制冰机 (续)

AUTOMATIC ICE MAKER (continued)

- 4** 用沾有清水的海绵轻轻擦拭供水管、水泵叶轮、水泵盒、水泵帽。
Lightly clean the water supply pipe, the pump impeller, pump box and pump cap with a sponge dampened with clean water.

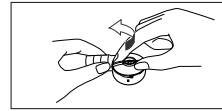
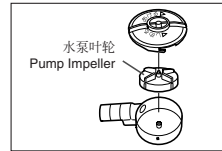


如何安装水泵 How to install the pump

- 1** 安装水泵组件。
Assemble the pump assembly.

- 2** 按箭头所示方向旋转水泵帽。
水泵叶轮由磁体制成。磁体将被吸在电动机上。因此，请确认磁体上未粘有异物。

Rotate the pump cap following the arrow direction.
The pump impeller is made from magnet. The magnet will be attached to the motor, so make sure there are not any foreign matters sticking on it.



附件的拆卸方法

HOW TO REMOVE ACCESSORY PARTS

附件可按下述方法容易地卸下以便清洗。至于安装方法，请按拆卸方法相反的顺序进行。

The accessory parts can be easily removed as explained below for easier cleaning. Only the removal steps are explained here. Replace each part in reverse order.

冷冻室搁架 Freezer Shelf

稍稍提起搁架并将其拉出直到停止。然后朝下将其拉出。
Pull out the shelf until it stops while lifting it slightly. Then pull it out downward.



储肉盒 Meat Case

提起内侧将其拉出。
Pull it out by lifting its depth side.



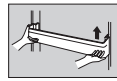
下搁架和 储藏盒搁架 Lower Shelf and Crisper Shelf

稍稍提起搁架并将其拉出直到停止。然后朝下将其拉出。
对于储藏盒搁架，应先取出蔬菜储藏盒。
Pull out the shelf until it stops while lifting it slightly. Then pull it out downward.
In case of the crisper shelf, remove the vegetable crisper first.

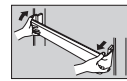


蛋盒搁架和小型搁架 Egg Pocket and Mini Pocket 瓶子搁架 Bottle Pocket

- 1** 按箭头所示方向提起。
Lift up in the direction shown by the arrow.

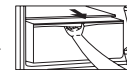


- 2** 往上推动左侧的同时朝着您身体的方向拉动右侧。
Lift up the left side and pull the right side toward you at the same time.



蔬菜箱 Vegetable Crisper

- 用户应该按如图所示的方向取出保险箱。
- 在取出以前，请将门超过 90 度打开。
- User should remove crisper as the direction in the figure.
- Open door over 90 degrees before removal.

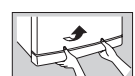


前面底盖

斜向上拉出，进行水洗清洁。
当安装时，请正向往里推。

Front Lower Cover

Remove the front lower cover by pulling it diagonally upward and clean with water.
When installing, insert it from the front side.



定期保养

PERIODIC MAINTENANCE

为了保证您的东芝冰箱的最大使用寿命，请定期清洁其部件。
(要正确操作，请仔细阅读以下文章。)
清洁时，请确保将冰箱的插头从插座中拔出，并当心不要拉扯电线或使其缠在冰箱下面。
请勿将水直接倒到冰箱上。

To ensure the maximum life of your Toshiba Refrigerator, periodically clean its parts.
(For proper instructions, read the following directions carefully.)
When cleaning them, be sure to pull out the refrigerator's plug from the socket and be careful not to pull the cord or get it caught under the machine.
Do not pour water directly on the refrigerator.

外表面

用软布擦光。应用浸有清洁剂的软布擦拭严重的污渍。
用干布擦拭门手柄。

Outside Surfaces

Polish them with a soft rag. A heavy stain should be wiped off with a rag soaked in a cleanser solution.
The door handle should be wiped with a dry cloth.

门密封条

如不除去密封条上的污垢则其寿命将缩短。
不定期地检查门密封条并用清洁剂将污垢擦去。

Door Packing

The packing on the doors will be short-lived if stains are not removed.
Occasionally, inspect the packing on the doors, and remove any stain with a cleanser solution.

内部塑料部件



有污垢或有异味时，请用清洁剂清洁内部塑料部件。
有沙拉油或其它食用油的油迹时，内部塑料部件会破裂。
请将油迹擦除。

Interior Plastic Units

If they are stained or have any odor, the interior plastic units should be cleaned with a cleanser solution.
When smeared with salad oil or other cooking oil, the interior plastic unit may crack. Wipe such smears off.

发生问题时 (自动制冰机)

WHEN PROBLEMS OCCURS (AUTOMATIC ICE MAKER)

发生的情况 When	检查 Check
<p>无法制作冰块 The ice is not made.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 储水箱内是否有水? Is there any water inside the tank? 是否发生在冰箱刚开始运行之后? 如果冰箱还不够冷,则大概要花 5 到 6 个小时制作冰块。(尤其是,当外界温度非常高时,可能要超过 24 个小时。) Does it occur after the refrigerator starts the operation? If the refrigerator is not cold enough, it will take 5 to 6 hours to make ice. (Especially, when the outside temperature is rather high, it may take more than 24 hours to do.) 冷冻室内的冰盒内是否放有食品? Is the food stored in the ice box inside the freezer? 储水箱是否在正确的位置? Is the tank in proper position?
<p>冰块很少。 There are few ice cubes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 是否经常打开冰箱门或将冰箱门长时间开着? 如果冷冻室内的温度升高,则可能无法制作冰块。(尤其是在夏天这种影响最明显。) Is the door often opened or leave opened for a long time? If the temperature inside the freezer increases, the ice may not be made. (This will specially affected during summer.) 冰箱门是否完全关闭。 Is the door completely closed?
<p>冰块有异味。 The ice is smelly.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 储水箱内的水是否存放了很长时间。 如果冰块未使用,则会有水长时间留在储水箱内,且冰块会吸收食品的气味。 Has the water remained in the tank for a long time? If the ice cubes are not used, there will be some water remaining in the tank for a long time and the cubes will absorb the odor of the food. 储水箱是否脏? Is the tank dirty? 储水箱内是否装有除纯净水之外的其他有气味的水或饮料? Are the smelly water or beverages other than the chlorinated water supply filled in the tank? 冷冻室内是否放有发臭的食品? Is the stinking food stored inside the freezer?
<p>冰块融化。 冰块粘在一起。 The ice melts. The ice cubes stick.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 是否经常打开冰箱门或将冷冻室门长时间开着? Is the door often opened or leave (freezing compartment) opened for a long time? 冰盒从冷冻室内取出的时间是否过长? Is the ice box removed from the freezer for a long time? 电源插头可能被拔下或发生断电。 The power plug may be disconnected or there is power failure. 冰块是否存放了很长时间? 冰块可能融化并粘在一起。 Has the ice been kept for a long time? The ice cubes may melt and stick together. 
<p>冰块是圆的。 The ice cubes are round.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 冰块是否存放了很长时间? 冰块可能会变圆。 Has the ice been kept for a long time? The ice cubes may return round.
<p>冰块上有某种颗粒或白色污点。 The ice is contaminated with some particles or white stains.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 如果是用含有许多矿物质的水(例如矿泉水)制作的冰块,这些矿物质会导致冰块内有白色的污点(钙晶体)。但是这并不会损害您的健康。 If the ice is made from water contained much minerals (e.g. mineral water), such minerals can cause some white stains (calcium crystals) contaminated in the ice cubes. However, this does not deteriorate your health.
<p>制冰机运行时噪音。 It is noisy while the ice maker is operating.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 冰块掉入冰盒内可能会有噪音。 如果制作的冰块不多,则冰块掉落的声音会很响。随着冰块数量的增多,噪音会逐渐减轻。 It may be noisy when the ice cubes drop into the ice box. The noise from the ice cubes dropping will be very loud if there are few cubes produced. If the amount of ice cubes increases, the noise will become lighter. 如果储水箱是空的,水泵运行时会有噪音。 If the tank is empty, the pump will operate with noise. 水泵安装是否正确? 如果安装不正确,则水泵可能会发出噪音。(请参阅第 7 页。) Is the pump installed properly? In case of improper installation, there may be some noise from the pump. (Refer to page 7.)
<p>冰块破裂。 The ice cubes are broken.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 冰块从制冰机的托盘内弹出时可能会破裂。 The ice may break a little when ejected from the ice maker tray.
<p>冰块有凸出部分。 There is a protrusion from the ice.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 水漫入制冰机托盘内时可能会导致冰块有凸出部分。 Spreading the water inside the ice maker tray thoroughly may cause a protrusion from the ice. 
<p>储水箱安装区域有水。 There is some water on the area of tank installation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 水位是否超过“WATER LEVEL”线? 如果水位超过此线,安装储水箱时可能会有水溢出。 Is the water filled over the “WATER LEVEL” line? If the amount of water is over the line, the water may spill over when the tank is installed. 储水箱的某些部件是否未安装,或水箱盖的安装未完成? 如果盖子安装不正确或某些部件未安装,则会有水溢出。(请参阅第 6 页。) Are some parts of the tank not installed yet or is the installation of the tank cover not completed? If the cover is installed improperly or some parts are not installed yet, the water will spill over. (Refer to page 6.) 储水箱是否安装正确? Is the tank installed properly?

故障排除

TROUBLESHOOTING

如果您觉得冰箱无法正确运行，请检查以下几点，然后咨询您购买冰箱所在商店的代表。

If you think refrigerator is not functioning properly, please check the following points, and then consult representatives of the store where you purchased it.

冰箱根本不制冷。 <ul style="list-style-type: none"> 冰箱电源插头是否正确插入电源插座？ 保险丝是否熔断或断路器是否切断？ 是否断电？ 	The refrigerator is not cold at all. <ul style="list-style-type: none"> Is the refrigerator plugged into the socket properly? Has the fuse blown or has the circuit breaker shut off? Has the electricity supply been shut off?
冰箱不够冷。 <ul style="list-style-type: none"> 温度控制拨盘是否设定“1”？ 冰箱是否放置在阳光直射之处或炉子和加热器等热源附近？ 冰箱门是否正确关闭？ 是否频繁地打开和关闭冰箱门？是否在冰箱内放入了很热的食品？ 冰箱是否过载？ 冰箱周围的空气流通是否良好？ 	The refrigerator is not cold enough. <ul style="list-style-type: none"> Is the temperature control dial set to “1”? Is the refrigerator placed in direct sunlight or near a stove and a heater? Is the door closed properly? Is the door frequently closed and opened? And is there any hot food stored in the refrigerator? Is the refrigerator overloaded? Is there any sufficient air circulation around the refrigerator?
放在冷藏室内的食品也结冰。 <ul style="list-style-type: none"> 温度控制拨盘是否设定“5”？ 环境温度是否低于 5°C？ 是否将包含高湿气的食品放在冷藏室后部？这个区域可能导致结冰。 	Food stored in the refrigerator compartment freeze. <ul style="list-style-type: none"> Is the temperature control dial set to “5”? Is the surrounding temperature lower than 5°C? Did you place the food contained high moisture at the rear of the compartment? Such area can cause freezing.
冰箱有噪音。 <ul style="list-style-type: none"> 地面是否坚固水平？ 冰箱周围是否有盘子或碟子？ 冰箱安装是否稳定，是否碰到墙壁？ 	The refrigerator is noisy. <ul style="list-style-type: none"> Is the floor firm and level? Are there any trays or dishes around the refrigerator? Is the refrigerator installed unstably or does it touch the wall?
冰箱的外表面有湿气凝结。 <ul style="list-style-type: none"> 有时，冰箱的外表面可能有湿气凝结，尤其是在雨季等非常潮湿的时候。这与玻璃上发生冷水凝结的道理一样。并非故障。如果冰箱的外表面有湿气凝结，请用干布擦拭。 	There is some moisture on the outside of the refrigerator. <ul style="list-style-type: none"> Sometimes, moisture may form on the outside of the refrigerator, particularly when humidity is high, such as during rainy season. This is regarded as the same occurrence of the moisture on the glass of cold water. This does not indicate malfunction. If there is some moisture on the outside of the refrigerator, wipe it off with a dry cloth.
冷藏室内有结露和雪片。 <ul style="list-style-type: none"> 是否经常打开冰箱门或将冰箱门长时间开着？ 冰箱内是否放入了湿气很高且未密封的食品？ <p>如果冰箱内有结露和雪片，请用干布擦拭。</p>	There is moisture and flake inside the refrigerator. <ul style="list-style-type: none"> Is the door frequently closed and opened or left opened for a long time? Is there any food with high moisture stored uncovered in the refrigerator? <p>If there is moisture and flake inside the refrigerator, wipe it off with a dry cloth.</p>

规格表

SPECIFICATIONS

机型 MODEL	容积·容量 (升) Volume (liter)			外型尺寸 (总容积) 宽×深×高 (mm) Outside Dimensions (Total Measurement) Width×Depth×Height (mm)	电压 (V) Voltage (V) 频率 (Hz) Frequency (Hz)	净重 (kg) Net Weight (kg)	制冷剂量 HFC-134a (g) Refrigerant HFC-134a (g)
	总容量 Total	冷冻室 Freezer	冷藏室 Refrigerator				
GR-R68MDA, GR-R58SDEA	532	153	379	763 × 748 × 1700	230-240V, 50Hz	89	170, 190
GR-R58EDA					200-220V, 50Hz		170
GR-RG68MDA, GR-RG58SDEA				763 × 776 × 1702	230-240V, 50Hz	97	170, 190
GR-RG58EDA	200-220V, 50Hz	170					
GR-R73MDA, GR-R66SDEA	587	153	434	763 × 748 × 1823	230-240V, 50Hz	93	170, 210
GR-R66EDA					200-220V, 50Hz		170
GR-RG73MDA, GR-RG66SDEA				763 × 776 × 1825	230-240V, 50Hz	101	170, 210
GR-RG66EDA					200-220V, 50Hz		170



自动除霜

- 本冷藏室可以自动除霜，免去了手动除霜的麻烦。
- 通过时间控制加热器自动移除蒸发器上的霜冻（外部可见）。

Self-defrosting

- This refrigerator is self-defrosting, eliminating the troublesome chore of manual defrosting.
- Any frost which forms on the evaporator (externally invisible) is automatically removed by the time-controlled heater.

混合等离子除臭器

- 此混合等离子除臭器内建在冷气通道中以除去有害的气味，并通过离子发生器阻止细菌繁殖。使用光触媒控制乙烯气体的散发，可延长使用寿命、保持水果和蔬菜的新鲜，无需进行保养维护。

Hybrid Plasma Deodorizer Device

- This hybrid plasma deodorizer device is built into the cold air passage to eliminating the unwanted smell and terminates bacteria by ionizer. To control the emission of ethylene gas by photo catalyst will extend the life cycle and preserve the freshness of fruits and vegetables with no maintenance requirements.

资讯

- 请将气味很浓的食品放在密闭的容器内储藏。

INFORMATION

- Store strong smell food in tightly sealed containers.

UV LED 除菌设备

- UV LED 装置安装在冷藏室顶部，用于消除肉食盒中所存放肉食中的细菌。
此装置在插入电源插头后将持续运行，不需要维护。

UV LED Bacterial Eliminating Device

- The UV LED device is fixed on the top of refrigerator compartment to eliminate the bacteria in meat that store in the meat case.
This device will continuous operate after plugging with no maintenance requirements.

LED 灯的更换

- 如果 LED 照明灯损坏，请联系 TOSHIBA 授权的维修商进行更换。LED 照明灯只能由专业维修人员进行拆卸。

LED Light Replacement

- When the LED light is blown, please contact the service agent approved by TOSHIBA for replacement. The LED light should only be removed by qualified service personnel.



TOSHIBA



ZMKS-A

